

Clause pénale *Penalty clause*

Pendant toute la durée du présent mandat et de ses renouvellements :

- Les affaires proposées et présentées sont strictement confidentielles, et le Mandant s'engage à n'en traiter l'achat éventuel que par l'intermédiaire de l'agence pendant toute la durée du présent mandat.

À défaut de respecter cette clause, le Mandant s'engage à verser au Mandataire, une indemnité forfaitaire et irréductible d'un montant égal à la rémunération prévue au présent mandat.

Throughout the term of this agreement and its renewals:

- *The opportunities proposed and presented are strictly confidential, and the Principal undertakes to deal with any purchase only through the agency throughout the entire term of this agreement.*

If this clause is not complied with, the Principal agrees to pay the Agent a fixed and irreducible indemnity of an amount equal to the remuneration provided for in this agreement.

